

- **Caractéristiques**
- **Kenmerken**
- **Characteristics**
- **Technische Daten**
- **Características**
- **Características**
- **Χαρακτηριστικά**
- **Τεχνικές характеристики**
- **Teknik özellikler**
- **特性**
- **خصائص**

<p>+45°C +5°C</p> <p>100 VAC 240 VAC 50/60 Hz</p>	<p>2 x 2.5 mm<sup>2</sup> 2 x 2.5 平方毫米 2, 2.5 x 2</p>
---	---

Technologie	Radio fréquence 2400-2483.5 MHz (16 canaux) – Débit : 250 KO/s Puissance Sortie Radio < 10dBm / 10mW Réseau sans fil maillé, auto-adaptatif et sécurisé (AES 128), selon la norme IEEE 802.15.4 (LR-WPAN), Version Home Automation Legrand
Performance	Portée : 150 m en champ libre point à point

Τεχνολογία	Ραδιοσυχνότητα 2400-2483.5 MHz (16 δίαυλοι) – Ροή: 250 kB/s Ισχύς εξόδου ραδιοσυχνότητας < 10 dBm / 10 mW Ασύρματο πλεγματοκό δίκτυο, αυτοπροσαρμοζόμενο και ασφαλές (AES 128), σύμφωνα με το πρότυπο IEEE 802.15.4 (LR-WPAN), Legrand Home Automation version
Απόδοση	Εμβέλεια: 150 m σε ελεύθερο πεδίο σημείο - σημείο

Technologie	Radiofrequentie 2400-2483.5 MHz (16 kanalen) – Doorvoer: 250 kB/s Radio-uitgangsvermogen < 10 dBm / 10 mW Draadloos vermaasd netwerk, zelfaanpassend en met hoogstaande beveiliging (AES 128), volgens de norm IEEE 802.15.4 (LR-WPAN), Legrand Home Automation version
Prestaties	Bereik: 150 m in punt-tot-puntverbinding en in het vrije veld

Технология	Радиочастота 2400-2483,5 МГц (16 каналов) – Скорость: 250 Кб/с Выходная мощность РЧ < 10 дБм / 10 мВт Саморегулирующаяся беспроводная ячеистая сеть с высоким уровнем защиты (AES 128) согласно стандарту IEEE 802.15.4 (LR-WPAN), Legrand Home Automation version
Рабочие характеристики	Дальность действия: 150 м при свободном пространстве от точки до точки

Technology	2400-2483.5 MHz Radiofrequency band (16 channels) – Byte rate: 250 KB/s RF Power Output < 10 dBm / 10 mW Self healing MESH network with high security level (AES128) according to IEEE 802.15.4 (LR-WPAN) standard, Legrand Home Automation version
Performance	Range: 150 m free field point to point

Teknoloji	2400-2483.5 MHz radyo frekans (16 kanal) – Akış: 250 kB/s RF Güç Çıkışı: < 10 dBm / 10 mW Kabloluşuz mesh tipi ağ, otomatik uyarlamalı ve güvenli (AES 128), IEEE 802.15.4 (LR-WPAN) normuna uygun, Legrand Home Automation version
Performans	Menzil: noktadan noktaya bağlantıda ve açık alanda 150 m

Technologie	Funkfrequenz 2400-2483.5 MHz (16 Kanäle) – Übertragungsrage: 250 KB/s Funkleistungsausgang < 10 dBm / 10 mW Drahtloses Mesh-Netzwerk, selbstanpassend und sicher (AES 128), gemäß der Norm IEEE 802.15.4 (LR-WPAN), Legrand Home Automation version
Leistung	Reichweite: 150 m im freien Raum zwischen zwei Punkten

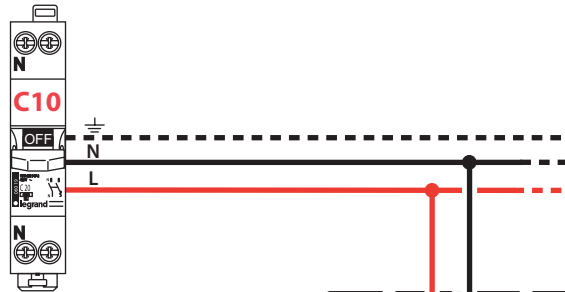
技术	无线频率 2400-2483.5 MHz (16信道) – 速度: 250KB/s 无线输出功率 < 10分贝毫瓦/10毫瓦 自适应且安全 (AES 128安全协议) 的无线网状网, 符合IEEE 802.15.4标准 (LR-WPAN) 要求, Legrand Home Automation version
性能	范围: 空旷处点到点150米

Tecnologia	Frecuencia de radio de 2400-2483.5 MHz (16 canales) – Velocidad: 250 KB/s Potencia de salida de radio < 10 dBm/10 mW Red inalámbrica de malla, adaptativa y protegida (AES 128) según la norma IEEE 802.15.4 (LR-WPAN), Legrand Home Automation version
Rendimiento	Alcance: 150 m en conexión punto a punto y en campo libre

التكنولوجيا	التردد اللاسلكي 2400-2483.5 MHz (16 قناة) – السرعة: 250 KB/s قدرة خرج التردد اللاسلكي > 10 ديسيبل ميلي وات / 10 ميلي وات شبكة لاسلكية من نوع مائل ذاتية التهيئة والمعالجة وأمنة (AES 128) وفقا للمواصفة Legrand Home Automation version. (LR-WPAN) IEEE 802.15.4
الأداء	المدى: 150 متر في حقل مفتوح من نقطة إلى نقطة.

Tecnologia	Frequência de rádio 2400-2483.5 MHz (16 canais) – banda: 250 KO/s Potência de saída de RF < 10 dBm / 10 mW Rede sem fios de malha, auto adaptativa e segura (AES 128), segundo a norma IEEE 802.15.4 (LR-WPAN), Legrand Home Automation version
Desempenho	Alcance: 150 m em campo livre ponto a ponto

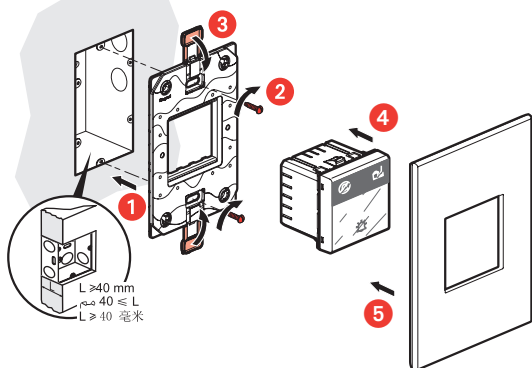
- **Câblage**
- **Kabelwerk**
- **Cabling**
- **Verdrahtung**
- **Cableado**
- **Cablagem**
- **Καλωδίωση**
- **Схема подключения**
- **Kablolar**
- **布线**
- **رابط الأسلاك**



- Exemple de montage
- Voorbeeld van montage
- Installation example
- Montagebeispiel

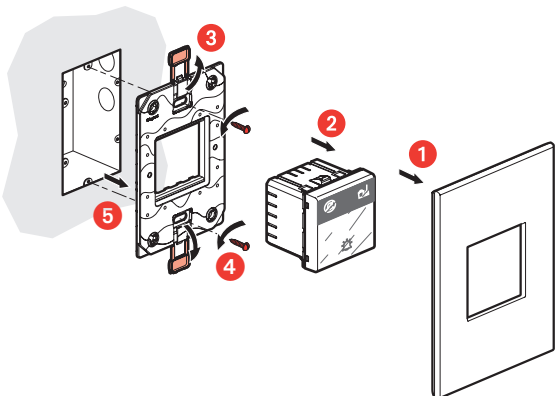
American standard

قياس أمريكي  
美国标准



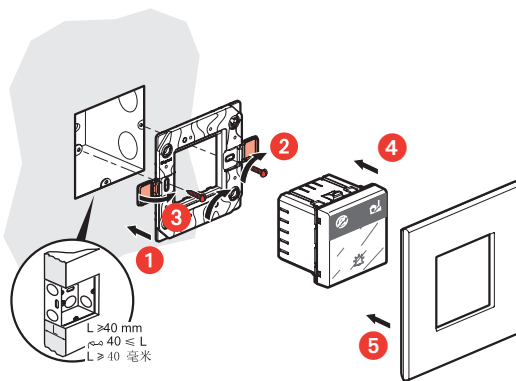
- Démontage
- Demontage
- Dismounting
- Demontage
- Desmontaje
- Desmontagem

- Απουναρμολόγηση
- Демонтаж
- Sökme
- 拆卸
- عملية الفك



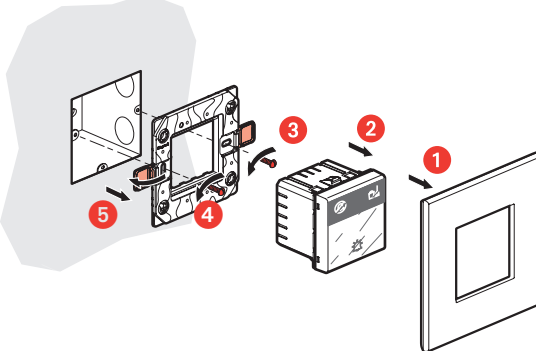
British standard

قياس بريطاني  
英国标准



- Démontage
- Demontage
- Dismounting
- Demontage
- Desmontaje
- Desmontagem

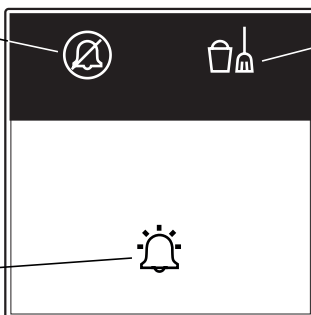
- Απουναρμολόγηση
- Демонтаж
- Sökme
- 拆卸
- عملية الفك



Indicateur DND (voyant rouge allumé = NE PAS DERANGER)  
Indicator DND (rood controlelampje brandt = NIET STOREN)  
DND indicator (red light on = DO NOT DISTURB)  
DND Anzeige (rotes Licht ein = NICHT STÖREN)  
Indicador DND (piloto rojo encendido = NO MOLESTEN)  
Indicador DND (luz vermelha acesa = NÃO INCOMODAR)  
Δείκτης DND (κόκκινο ενδεικτικό αναμμένο = ΜΗΝ ΕΝΟΧΛΕΙΤΕ)  
Индикатор DND (сигнал красный индикатор = НЕ БЕСПОКОИТЬ)  
DND göstergesi (kırmızı ışık yanık= RAHATSIZ ETMEYİN)  
DND指示灯 (红色指示灯点亮 = 请勿打扰)  
مؤشر DND (الضوء الاحمر = الرجاء عدم الإزعاج)

Sonnette  
Deurbel  
Doorbell  
Türklingel  
Timbre  
Campainha

Κουδούνι  
Звонок  
Капи zili  
门铃  
جرس الباب



Indicateur MUR (voyant vert allumé = FAIRE LA CHAMBRE)  
Indicator MUR (groen controlelampje brandt = KAMER OPMAKEN)  
MUR indicator (green light on = MAKE UP ROOM)  
MUR Anzeige (grünes Licht ein = ZIMMER AUFRÄUMEN)  
Indicador MUR (piloto verde encendido = ARREGLEN LA HABITACIÓN)  
Indicador MUR (luz verde acesa = ARRUMAR O QUARTO)  
Δείκτης MUR (πράσινο ενδεικτικό αναμμένο = ΤΑΚΤΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΟ ΔΩΜΑΤΙΟ)  
Индикатор MUR (сигнал зелёный индикатор = УБРАТЬ HOMEР)  
MUR göstergesi (ye ışık yanık= ODAYI TEMİZLEYİN)  
MUR指示灯 (绿色指示灯点亮 = 打扫房间)  
مؤشر MUR (الضوء الأخضر = الرجاء توضيب الغرفة)

Botão "REDE"  
Κουμπι « ΔΙΚΤΥΟ »  
Кнопка NETWORK  
AG butonu  
NETWORK ("网络") 按钮  
زر الشبكة

Bouton RÉSEAU  
«NET»-knop  
NETWORK Button  
NETZWERK-Taste  
Botón de RED

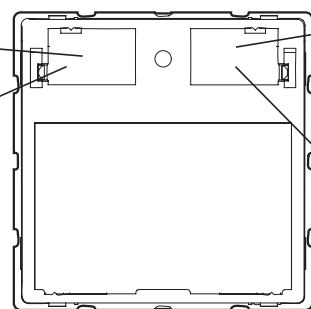
Botão "REDE"  
Κουμπι « ΔΙΚΤΥΟ »  
Кнопка NETWORK  
AG butonu  
NETWORK ("网络") 按钮  
زر الشبكة

Bouton mode  
APPRENTISSAGE  
«LEARN»-knop  
LEARN Button  
LEARN-Taste  
Botón LEARN

Botão LEARN  
Κουμπι LEARN  
Кнопка LEARN  
ÖĞRETME modu butonu  
LEARN ("学习") 按钮  
زر البرمجة

LED RÉSEAU  
«NET»-led  
NETWORK Led  
NETZWERK-Leuchtdiode  
LED de RED  
Led "REDE"  
Δίοδος φωτοεκπομπής (LED) « ΔΙΚΤΥΟ »  
Индикатор NETWORK  
AG LEDI

NETWORK ("网络") 发光二极管 (LED)  
مؤشر ضوئي للشبكة



LED témoin d'APPRENTISSAGE  
«LEARN»-led  
LEARN Led  
LEARN-Leuchtdiode  
LED LEARN

LED LEARN  
Δίοδος φωτοεκπομπής (LED) LEARN  
Индикатор LEARN  
ÖĞRETME göstergesi LEDI

مؤشر ضوئي للشبكة  
LEARN ("学习") 发光二极管 (LED)

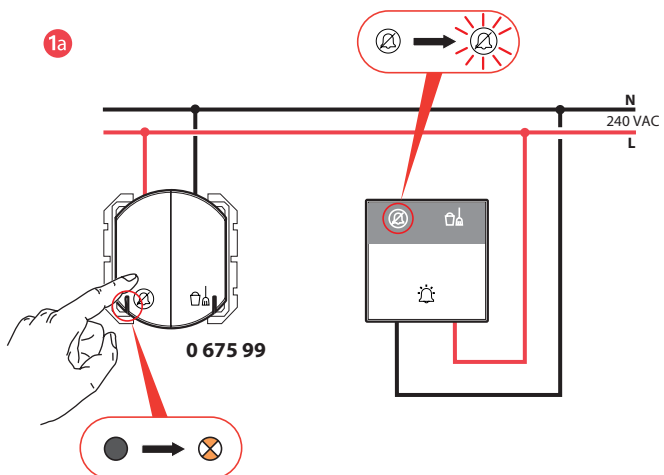
- Exemple de fonctionnement
- Voorbeeld van werking
- Operation (example)

- Betriebsbeispiel
- Ejemplo de funcionamiento
- Exemplo de operação

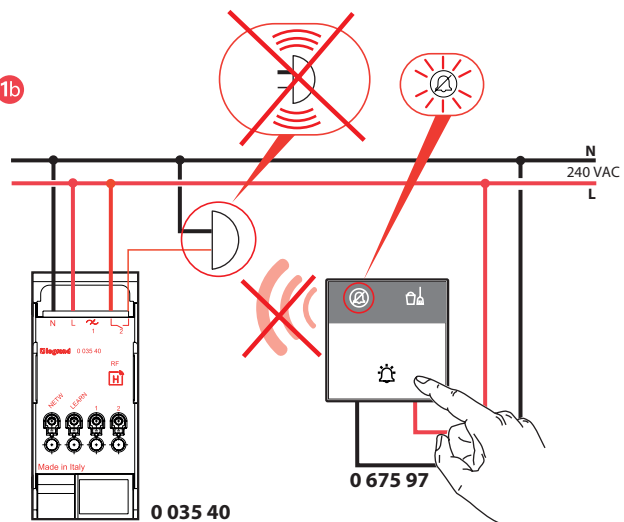
- Παράδειγμα λειτουργίας
- Пример работы
- Çalışma örneği

- 使用示例
- مثال عن طريقة التشغيل

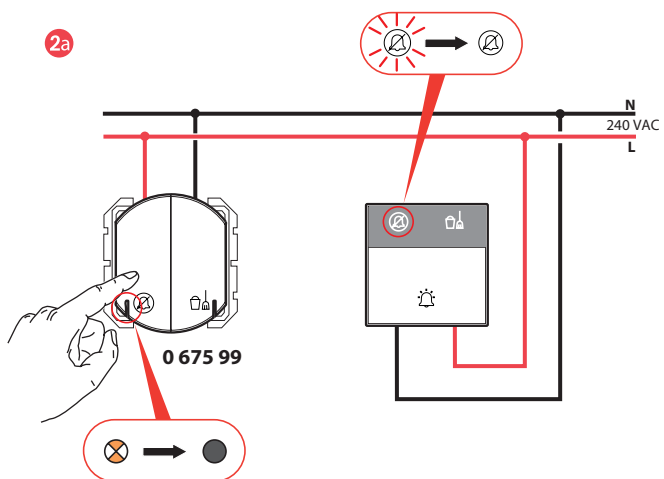
1a



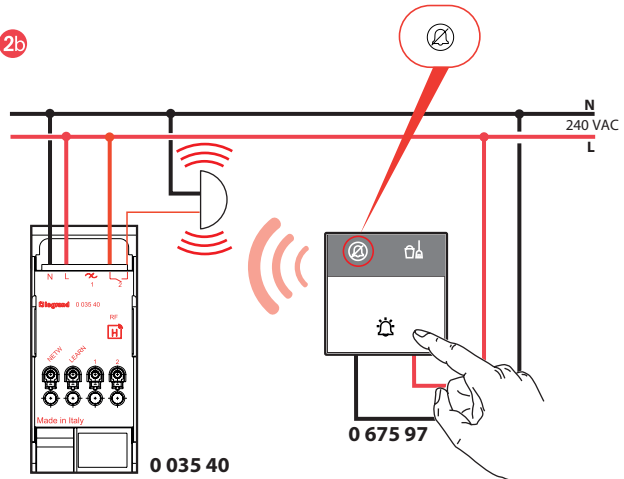
1b



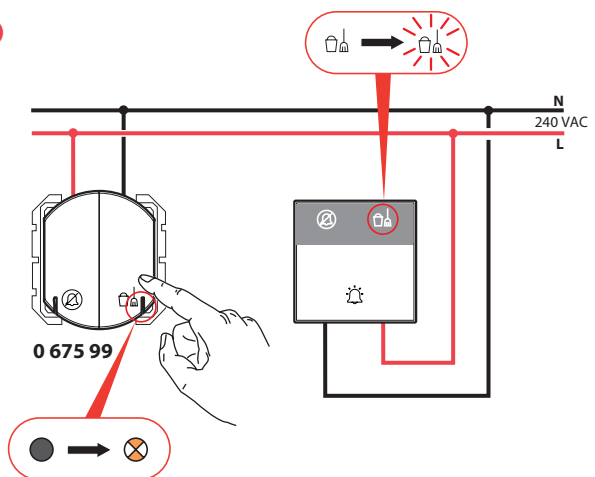
2a



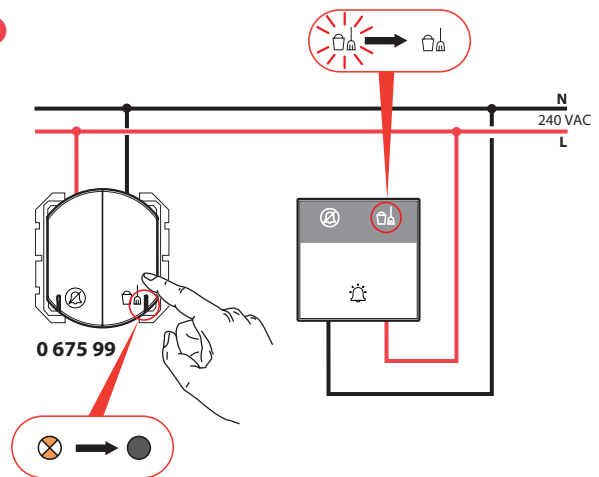
2b

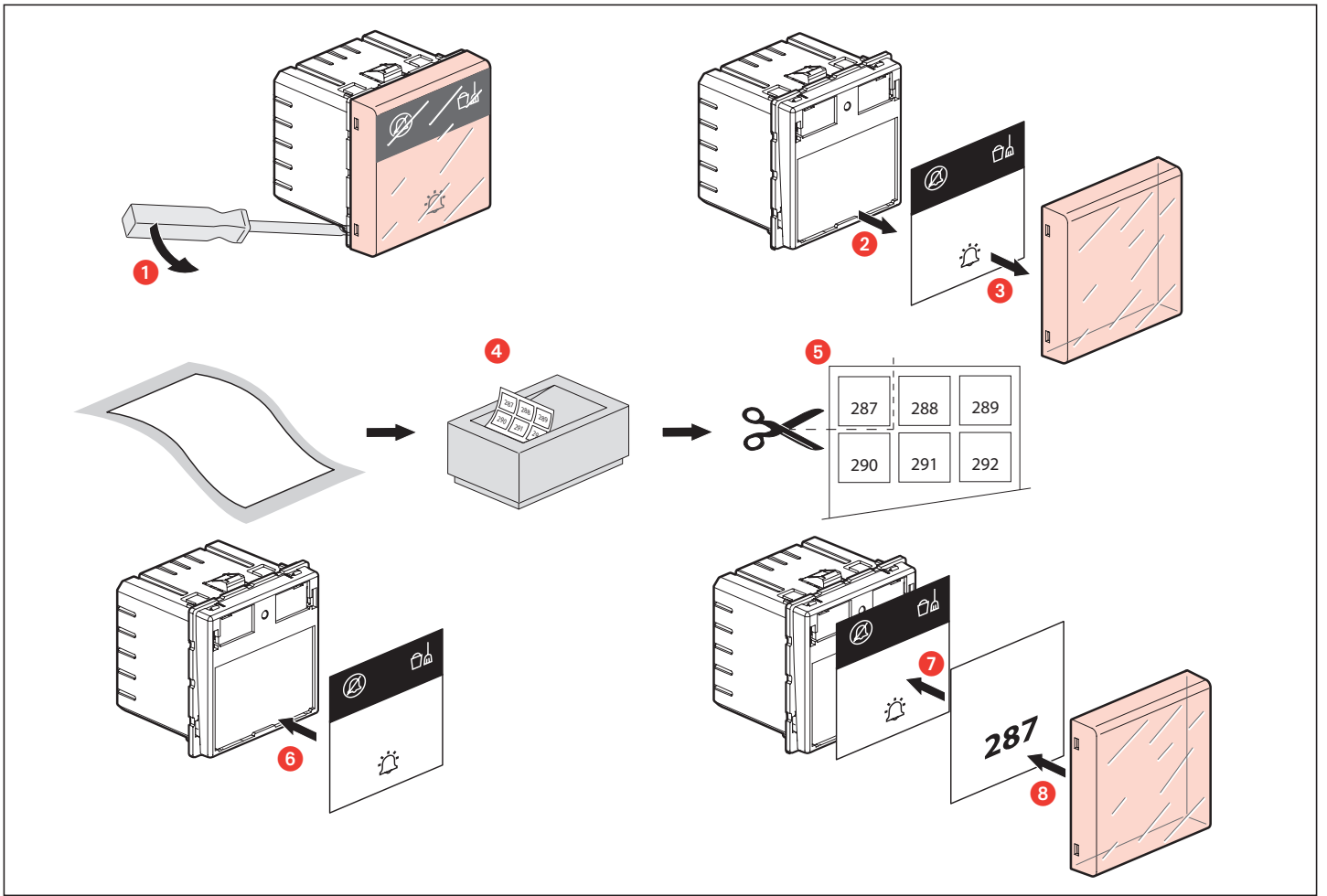


3



4





#### ⚠ Consignes de sécurité

Avant toute intervention, couper le courant.  
Respecter strictement les conditions d'installation et d'utilisation.

(FR LU BE CH)

#### ⚠ Veiligheidsvoorschriften

Onderbreek voor enige ingreep de stroom.  
Neem de installatie- en gebruiksvoorwaarden nauwgezet in acht.

(NL BE)

#### ⚠ Safety instructions

Make sure the power supply is disconnected before any intervention.  
Strictly comply with instructions for installation and use.

(GB IE)

#### ⚠ Sicherheitshinweise

Vor jeglichem Eingriff die Spannungsfreiheit sicherstellen.  
Einbau- und Gebrauchsanleitungen sind genau zu beachten.

(DE CH)

#### ⚠ Consignas de seguridad

Antes de realizar cualquier intervención, cortar la corriente eléctrica.  
Respetar estrictamente las condiciones de instalación y uso.

(ES)

#### ⚠ Instruções de segurança

Antes de qualquer intervenção, desligar a corrente.  
Respeitar rigorosamente as condições de instalação e de utilização.

(PT)

#### ⚠ Συστάσεις ασφαλείας

Πριν από οποιαδήποτε επέμβαση, διακόψτε την παροχή ρεύματος.  
Να τηρείτε ανστηρά τις συνθήκες εγκατάστασης και χρήσης.

(GR CY)

#### ⚠ Меры предосторожности

Отключить питание перед проведением любых ремонтных работ.  
Строго соблюдайте требования к условиям монтажа и эксплуатации.

(RU)

#### ⚠ Güvenlik talimatları

Herhangi bir müdahaleden önce, akımı kesiniz.  
Yerleşirme ve kullanım koşullarına titizlikle riayet ediniz.

(TR CY)

#### ⚠ 安全提示

在任何干涉以前一定要断电，严格遵守安全和使用的规定。

⚠ إرشادات الأمان:

«اقطع التيار الكهربائي قبل أي تدخل. تقيّد تقيداً تاماً بشروط التركيب والاستخدام.»

Le soussigné, LEGRAND, déclare que l'équipement radioélectrique du type (0 675 97) est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse suivante : [www.legrandoc.com](http://www.legrandoc.com)

De ondergetekende, LEGRAND, verklaart dat de radioapparatuur van het type (0 675 97) voldoet aan de richtlijnen van 2014/53/EU.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op: [www.legrandoc.com](http://www.legrandoc.com)

The undersigned, LEGRAND, declares that radio equipment of the type (0 675 97) complies with Directive 2014/53/UE.

The full text of the EU declaration of conformity can be found at: [www.legrandoc.com](http://www.legrandoc.com)

Legrand bestätigt hiermit, dass unser Funksignal-Gerät der Type (0 675 97) die Richtlinie 2014/53/EU erfüllt.

Die komplette Konformitätserklärung finden sie unter: [www.legrandoc.com](http://www.legrandoc.com)

El abajo firmante, LEGRAND, declara que el equipo radioeléctrico de tipo (0 675 97) cumple con la directiva 2014/53/UE.

El informe completo de la declaración UE de conformidad se encuentra disponible en: [www.legrandoc.com](http://www.legrandoc.com)

O abaixo assinado, LEGRAND, declara que o equipamento radioelétrico de tipo (0 675 97) cumpre com a diretiva 2014/53/UE.

O texto completo da declaração EU de conformidade encontra-se disponível no seguinte endereço: [www.legrandoc.com](http://www.legrandoc.com)

Ο κάτωθι υπογεγραμμένος, LEGRAND, δηλώνει ότι τα υλικά ασύρματης τεχνολογίας του τύπου (0 675 97) είναι σύμφωνα με την Οδηγία 2014/53/ΕΥ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης της ΕΕ είναι διαθέσιμο στην ηλεκτρονική διεύθυνση: [www.legrandoc.com](http://www.legrandoc.com)

Компания LEGRAND заявляет, что типовое радиоэлектронное оборудование (0 675 97) соответствует требованиям Директивы 2014/53/ЕУ.

Полный текст декларации о соответствии ЕС доступен на сайте: [www.legrandoc.com](http://www.legrandoc.com)

Aşağıda imzası bulunan LEGRAND, (0 675 97) telsiz ekipmanının 2014/53/AB sayılı Direktife uygun olduğunu beyan eder. AB uyumu beyanının tam metni [www.legrandoc.com](http://www.legrandoc.com) adresinde bulunabilir.

罗格朗签署的无线电设备类型 (0 675 97) 的声明，该类型符合欧盟的指令 2014/53 / EU，声明全文可以从以下网站中查找：  
[www.legrandoc.com](http://www.legrandoc.com)

نحن الموقعون أدناه، شركة لجراند، نصرح أن المعدات الراديوية كهربائية من نوع (تعيين النوع) مطابقة للتوجيه الأوروبي 2014/53/UE. النص الكامل لتصريح المطابقة الأوروبي متوفر على الموقع الإلكتروني: [www.legrandoc.com](http://www.legrandoc.com)